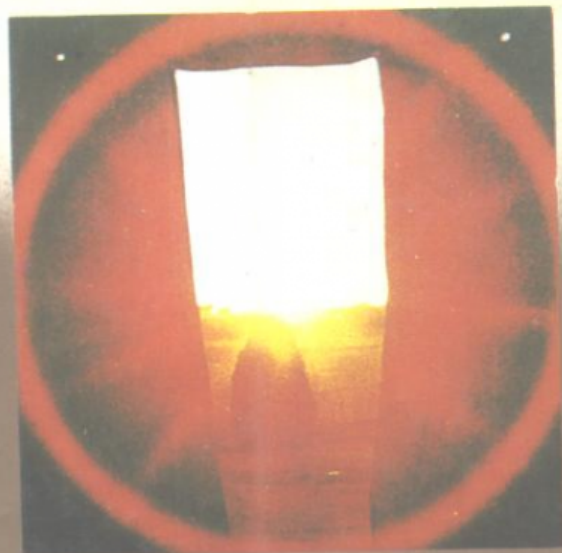


辽宁教育出版社



RENLEI JIQI XIANG ZHENG

人类及其象征

(瑞) 卡尔·荣格 等著

当代人文丛书



B84-06
26
3

心理学书系
RENLEIQIXIANGZHENG
人类及其象征

[瑞] 卡尔·荣格等著
张举文 荣文库 译 陆梁校

040723



女子学院 0040582



辽宁教育出版社

根据 Dell Publishing Co., Inc.

1970年版译出

人 类 及 其 象 征
MAN AND HIS SYMBOLS

by

Carl G. Jung

and M.-L. von Franz, Joseph L. Henderson,
Jolande Jacobi, Aniela Jaffé

当代大学书林

人 类 及 其 象 征

[瑞] 卡尔·荣格 等著

张举文 荣文库 译 陆梁 校

辽宁教育出版社出版 辽宁省新华书店发行
(沈阳市南京街6段1里2号) 锦州印刷厂印刷

字数: 230,000 开本: $850 \times 1168^{1/32}$ 印张: $10^{5/8}$ 插页: 4
印数: 1—7,900

1988年6月第1版

1988年6月第1次印刷

责任编辑: 陈 强 责任校对: 陈冰白
封面设计: 安今生 安 迪

ISBN 7-5382-0449-0/C·7

定价: 3.25元

编辑序语

近年来，出版界丛书热风吹遍大江南北，面向现代化、面向世界、面向未来的一套套丛书接踵而至，这种趋势已成为引人瞩目的当代意识流。《当代大学书林》，也是在这块文化温床上破土而出，并将以自己的特色，跻身于丛书之林。

当今世界，科学技术的发展异常迅速，现代通讯设备已将信息的传播推向崭新的阶段。由此，地球变得狭小了。如果说在古代，闭关锁国还可以生存，那么在今天，一个国家如果断绝同外界的一切联系，那将成为神话了。

在我国的封建时代，曾有几个王朝对外开放，使中华民族的文明传向世界，对人类的进步作出伟大的贡献。本世纪初，五四运动的先哲们，打破了近百年的沉寂，把西方的先进思想引入中国。中国共产党以马克思主义为指导，经过几十年的艰苦奋斗，建立了面貌一新的社会主义的新中国。中国人民掌握了先进的世界观和优越的社会制度，我们本可以发扬五四精神，保持同世界的联系，以新的物质文明和精神文明去赢得世界。非常遗憾，“左”的错误和各种历史因素使我们自己关上了门。当党的十一届三中全会重新打开国门之后，世界在我们面前展现了五光十色的图景。在改革、开放的十年

来，我们在政治、经济、科学文化、教育等各个领域，取得了举世公认的巨大成就。在这样令人鼓舞的背景下，以传播新思想、积累科学文化成果为己任的我国出版界，也取得了长足的进步。

今天，我们有更加成熟的马克思主义的思想武器，有悠久的历史历史传统，有丰富的正反两方面的经验教训，有十年的卓有成效的实践，我们完全有理由说：建立社会主义的、中华民族的、富有生命力的新的文化体系的时候来到了！

党的十三大报告中指出：“从根本上说，科技的发展，经济的振兴，乃至整个社会的进步，都取决于劳动者素质的提高和大量合格人才的培养。百年大计，教育为本。”我们认为，一个国家，一个民族的兴旺发达，都与其教育事业的发展状况密切相关。其中，高等教育的规模、水平、面貌，常常反映着一个国家和民族的科学文化的发展轨道。

作为一个地方教育出版社，我们首先要为基础教育和普及教育服务。同时，我们愿意为高等教育事业的发展奉献一点绵薄之力。正是出于这种职业责任心，我们确定了《当代大学书林》的出版计划。

《当代大学书林》，以马克思主义为指导思想，以“百花齐放”、“古为今用”、“洋为中用”为方针，有选择地介绍当代中外思想文化领域里的新知识、新学科、新观点、新信息，力图在介绍世界文化发展新趋势的基础上，通过比较、鉴别，融入中华民族的优秀文化传统，继而逐步建立有中国特色的社会主义现代文化体

系。我们愿意为此而竭诚努力。

《当代大学书林》，要把那些卓有见地、敢于创新的思想文化研究成果纳入“书林”之中，并真诚地推荐给高等院校广大师生，以期在大学的“选修课”、“专题课”、“系列讲座”的教学中留下“书林”的踪迹，这将是我們极感欣慰的憧憬。

《当代大学书林》，是一套综合性丛书，涉及政治、经济、哲学、美学、法学、史学、文学、社会学、心理学、伦理学、文化史、宗教哲学、科学哲学、艺术规律研究等广泛领域。以大专学生、研究生、广大自青年为主要对象，同时也面向广大社会读者。

《当代大学书林》，以学术研究著作为主体，也适当选入部分译著。对于西方文化的各种思潮、各种流派、各种观点，我们的态度是：有益的，借鉴；有害的，批判。五光十色的世界，并不都是金子在闪光，西方文化中的糟粕是我们要坚决剔出的，所谓“西方文化热”，不过是历史的暂时现象，我们感兴趣的是，要以科学的态度，求实的精神，不懈的努力，重建东方文明，振兴中华民族的文化伟业。只有这样我们才无愧于当今时代，无愧于我们的祖先。

随着社会主义现代化事业的蓬勃发展，我国的教育事业必将同步前进。《当代大学书林》愿作教育大军中的一个士卒，贡献我们应尽的力量。

不树桃李树书林，辛勤耕耘也成荫。愿我们的作者、编辑和广大读者互相支持、通力合作。同时，热切盼望来自各方面的批评和指正。

荣格对人类心灵的探索

(译 序)

在精神分析运动的发展史上，从奠基者弗洛伊德到当代众所周知的弗洛姆和马尔库塞等人，其间出现了诸多既承继又易帜的代表人物。在这些代表人物中，唯有荣格所占的历史地位极为特殊，而其思想也极为引人注目。这一方面在于荣格是“法定”精神分析学的传宗人，甚至弗洛伊德称他为“皇太子”；更重要的还在于正是从荣格开始，精神分析运动从内部出现了分裂，开始对这一学说的基本主旨加以抨击，从而开始了精神分析运动从内外两个方面的多元化的发展时期。

荣格是精神分析运动的著名代表人物，他于1875年7月26日生于瑞士巴塞尔。早年就读于巴塞尔大学，主攻医学，而后，到法国巴黎进行心理学方面的研究。他一生著述颇丰，其中主要包括：《精神分析理论》、《潜意识心理学》、《关于分析心理学论文选》、《词的联系的研究》、《心理类型》、《对分析心理学的贡献》、《分析心理学的两篇论文》、《现代人的灵魂的拯救》、《心理学与宗教》、《个性解释》；而《人类及其象征》则是荣格临终前最后一部，也是最通俗的著作。

2 人类及其象征

本世纪初，当荣格读了弗洛伊德的《梦的分析》一书后，深深地为弗洛伊德探索人类最隐秘的精神领域而进行的艰苦努力和钻研思考所感动。他曾这样说，这本书是迄今为止在经验主义基础上掌握潜意识心灵之谜的最勇敢的尝试。正是弗洛伊德把人类那些尚未被世人所知的心理现象作为科学研究对象，这一事实使荣格本人即刻成为弗洛伊德的主要信徒和得意高足。

可以说，荣格本人是通过自身的严肃思考而走向弗洛伊德的，但同时，他也是在自身进一步思考中离开弗洛伊德的。1913年，荣格独立思考，对潜意识的里比多提出了新的观点，这标志着分裂的开始。从此，荣格在理论上独树一帜，自立门户，走上了在精神分析运动内部、而又有别于弗洛伊德思想的、具有自身研究特色的发展道路。

我们知道，精神分析学说有两个基本的观点：其一，人类的心理过程的基础和实质是潜意识的，意识现象不过是心理现象的属性和表现形式；其二，人类的活动，根源于自身的本能力量。在所有的本能因素中，尤以性本能最为根本。考察荣格的全部思想和观点，概括起来说，并没有离开精神分析学的第一个信条，他仍然坚持人类心理现象和过程本质是潜意识的，潜意识本身构成了荣格提出的分析心理学研究的对象；但是，荣格不同意弗洛伊德关于性的普遍化和扩大化了的那种难以自圆其说的解释。在弗洛伊德那里，性本能具有涵盖所有现象的一般性质；而在荣格那里，则只把性本能看作是个体乃至人类的生命力量的一个因素或一个组成部分。荣格的这种基本观点，构成了他同精神分析运动的联系

和同弗洛伊德分手的最重要的内在思想契机。这也表明，荣格并没有放弃精神分析的基础，而只是在这一基础上，开始对弗洛伊德的学说加以修改。

具体地说，荣格对弗洛伊德的指责、批判至少包括这样几个方面：第一，弗洛伊德认为，潜意识的基本内容可以归结为性感里比多。荣格反对这种解释。在他看来，个体的整个心理是由潜意识和意识相互补充的，里比多的内涵必须加以扩大。可以把它规定为一种普遍的先天的生命力，既包括性本能、又包括营养和生长本能以及整个人的活动的原始动机。它类似于柏格森的“活力”。他还认为，潜意识作为心灵的一个基本因素，既包括最浅层的个体潜意识，也包括深层的集体潜意识；而所谓集体潜意识，是指在生物进化和文明的历史发展过程中，所获得的心理上的沉淀物，从祖先遗传下来的气质，它构成了个体的意识和潜意识的基础。第二，弗洛伊德把对梦的分析看作是通向潜意识的一条重要途径，看作是揭示变态人格和常态人格心理结构的一个连接环。荣格虽然也强调对梦的分析的重要作用，在他看来，梦境出现的意象和联想是潜意识的不可缺少的部分，它是当代有意识的思想和观念同原初的那种丰富多彩的表现形式的桥梁。但是，他反对梦的解析中的自由联想法，因为这种方法尽管强调联想的自由性质，但实际上却设立了先验的逻辑前提，这就忽视了梦境本身的差异性，不能揭示梦所代表的真正含意：在梦的分析中，都会发现某种神话意象的性质。第三，荣格特别强调象征同潜意识的关系及其重要意义。荣格认为，潜意识不

仅表现在精神病症的患者身上，体现在正常人的梦境之中，而且还表现在神话、宗教、艺术甚至科学等其它人类活动之中。广而言之，人类的全部活动，如果从心理根源考察和挖掘的话，都具有象征的意义。在他看来，世世代代的所有人，都有共同承传的种族性质、情感和活动的模式。这种内在的隐含的“原型”，通过各种特殊的活动形式表现出来。由于每一种表现形式都同原型本身具有象征性的关系，因而，象征不但是自然的产物，而且，也体现了文化的价值。荣格断定，这种内在的尚未知晓的人类精神领域的联系，尽管还不能用科学方法确切地加以界定，但确是毋庸置疑的心理现象。这样，荣格的学说就在心理学内部，容纳了神话、艺术、哲学甚至炼金术、原始图腾仪式和宗教教义等神秘主义因素。第四，荣格又从心理学角度对人的性格气质进行了新的探讨。在他看来，就其心理结构内部而言，个体包括自我和自身两个方面。所谓自我，是意识的主体，是在自身基础上产生和发展的。而所谓自身，则是心灵的主体，包括无意识的东西。就其个体同外界关系而言，他既有“人格面具”的一个方面，又有隐蔽的不能见诸于社会的“阴影”部分。前者起掩饰作用，迎合外界需要；后者是人格最低层的黑暗的东西。这二者又总是处在不断的冲突过程之中。荣格还把里比多倾注的对象方向的不同，用来划分人的内倾性格和外倾性格；当然，在他看来，现实生活中的人的个性并不是严格的、单一意义上的，而是诸种因素交溶渗透的表现。

总之，荣格在当代心理学的探索中，留下了不可磨

灭的思想。当然，对于他的观点，人们可以从各个方面去指责、批评，但是，想要跨越荣格去涉猎当代心理学的研究领域，却是不可设想的。

在我看来，荣格在心理学方面的研究工作是具有开创性的，他的理论著述也提出了很多值得研究和思索的问题。事实上，人类在现实的实践活动中所要探索的对象，无疑包括两个基本方面：即物质世界和心理世界。二者存在着不同的特定的内在规律。特别是对后者的探索，显然是更为艰难的。荣格指出，在我们已知的心理现象之外，还存在着更为广阔的未知领域。它有其自身的历史，又有其发展的特点及表现形式。因此，需要我们从科学的态度和方法去研究。对荣格来说，对心理现象的研究，不存在最终的结论，心理学永远处在对那些隐秘的心理过程探索之中，不会存在所谓永恒真理的体系。荣格对于潜意识的基本内容和层次的分析，显然从一个侧面提出了人类作为在文化过程中不断演化的自然存在，必然会形成自身的心理和文化模式的积淀问题；必然会有心理过程尚未被我们彻底知晓的承继性的联系。至于荣格提出的象征作用，对文学、艺术、宗教等方面的影响，及其他关于性格类型的划分，也都对当代西方文化产生了不可低估的影响，他的某些观点已经被众多的人们所接受。

然而，荣格提出的问题，虽然有其价值和启发意义，但是，从根本上说，荣格并没有看到人类或个体的心理发展过程在现实的历史之中，并不是绝对的、单一的决定性因素。因为人的心理现象，从本质上而言，都

6 人类及其象征

受到一定社会的和历史的客观条件的制约。这样，人存在的客观基础就绝不是心理学因素。所以，荣格的理论视野是处在现实的历史范围之外的。

荣格在写这本书之前，曾做过一个奇特的，但却意味深长的梦。他站在大街上，对成千上万个人讲述自己的观点。他意识到，那些人不但聚精会神地听，而且还能听懂。是的，荣格作为探索心灵的思想家，他所表达的观点，我们也是能够理解的。

陆 杰 荣

引 言

约翰·弗利曼

本书的问世极为不凡，亦甚有趣。其中之事与本书的内容和宗旨有着直接关系，所以，让我先说明一下本书是如何写成的。

1959年春的一天，英国广播公司请我对卡尔·荣格博士进行一次电视采访，并要求有“深度”。我当时对荣格其人及其著作了解甚少，便立即前往苏黎士去结识他。荣格住在一个美丽的湖畔，我们的友谊就是从这里开始的。我们的友情对我有着极大的意义，对荣格，我希望能给他的晚年带来一点快乐。电视采访的内容不必在这里多说，总之是很成功的，本书便是这成功的最终结果和奇缘的巧合。

弗格斯（Wolfgang Feges），阿兰德斯图书公司的业务经理，当时在电视屏幕上看到了荣格。弗格斯从小就对现代心理学的发展极感兴趣。他曾居住在维也纳，离弗洛伊德的住处不远。弗格斯看着荣格讲述他的生活、著作和观点，心里忽然产生一种羞愧感；当弗洛伊德的著作和思想在整个西方世界广为受过教育的读者所知时，荣格则不为大众了解，他的著作被认为深奥难懂，而不能成为畅销读物。

事实上，弗格斯是《人类及其象征》的始创者。他

在电视上看出了我与荣格有种温馨的个人友情，便问我能否和他一起劝荣格以简朴的语言写出他的一些重要和根本的观点，使非专业的成年读者能看懂并感兴趣。我欣然同意，随即再赴苏黎士，并以为能说服荣格，使他认识到写出这样一部著作的重要性和价值所在。荣格在他的花园里听我劝说了近两个小时，没有插言，最后，他拒绝了。他回答得非常委婉，但极坚决；他过去从未想把自己的著作写成通俗读物，现在又不敢肯定他能否做到、做好；无论怎样，他毕竟人到暮年，倦意甚浓，无心去做自己没把握，又要花大量时间的事务。

即使是荣格的朋友们也会同意我的观点：荣格是一个做决定非常主动的人。他会不慌不忙，仔细权衡一番问题的重量；一旦他做出了回答，那即是不凡的定论。我回到伦敦，感到很失望，认为荣格的回答就是此事的最后定音了。也许如此，可我没能见到两个相关的因素。

其一是弗格斯的坚持不懈。他极力鼓励我在认输之前再去劝说一次荣格。其二则是迄今仍令我惊叹的事。

正象我已说的那样，电视采访节目相当成功。这使荣格收到了大量观众的来信。其中，许多信是来自没有受过医学或心理学教育的普通人。他们被这位伟人的谦逊、幽默和威严的形象吸引住了。人们从他的人生观和个性中发现了对自己有益的光芒。荣格本人也非常高兴，不只是因为他收到许多来信（他的信件总是数不尽的），而是因为这些信出手于平时与他从没有联系的人。

正是在这时，他做了一个对他有着极为重要意义的梦（当你读这本书时，你会懂得其重要性何在）。他梦

见自己不是坐在书房与来自世界各地的名医和精神医学家谈话，而是站在一个公共场合，向无数的人演讲。他们聚精会神地听着他的话，而且懂得他所说的……

一两个星期后，弗格斯又提出要求，让荣格写一本不是给医生或哲学家，而是普通大众看的书。荣格接受了，但他提出两个条件。第一，这样一本书不该由他一人完成，应由他和能继承并发展他的思想与方法的亲密追随者们一起合作完成。第二，由我协调这一工作，解决作者和出版商之间可能出现的一切问题。

为了免得让这个引言似乎超越合理的谦逊，让我在这里说明，我本人对第二个条件感到非常满意——在一定范围内。因为，很快我就明白了荣格选择我的原因：我是一个有理性，但不超常的知识分子，对心理学又一点不了解。所以，我是荣格这部著作的“一般读者”；我所能理解的对所有感兴趣的人来说也会是易懂得的；我感到莫名其妙的，别人也会不解其义。我并没为这一评判角色过分自沾，而还是审慎地要求（有时，我担心会激怒了几位作者），每一段都要写的，如果有必要，重写得直截了当，意义明确，使我能有信心说这部书完全是为广大读者而写的，它以罕见的朴素语言，把复杂的主题揭示得令人一目了然。

经过多次协商，大家都同意以“人类及其象征”为该书的主题；荣格亲自挑选了他的合作者，弗朗兹博士（Dr. M. — L. Franz），也许是荣格事业上最亲密的知音和朋友；汉德逊博士（Dr. Joseph L. Henderson），美国荣格派最杰出的人物之一；扎菲夫人（Mrs. Aniela

Jaffé)，她不仅是个经验丰富的分析家，而且还是荣格极信任的私人秘书和他的传记作者；亚格比博士（Dr. Jolande Jacobi），他是继荣格之后，苏黎士荣格派中最有经验的作家。这四位之所以被选中，一部分原因是他们各自对被指定的题目非常精通，有经验，另一部分原因是荣格对他们完全信任。他们能遵从荣格的指导，在一起无私地工作。荣格的责任是规划书的结构，监督和指导他的合作者们，而且，他本人负责写了本书最关键的一章，“潜意识研究”。

荣格的晚年几乎完全投入到这本书上。当他于1961年6月去世时，他已全部完成了他的那部分（事实上，在他完成后十天左右，就病得再也沒起来），并审阅和通过了他的合作者们的手稿。荣格去世后，弗朗兹博士挑起了完成这部书的重担，完全遵从荣格生前的指示。因此，《人类及其象征》与其纲要——及细节——都是由荣格制定的，而且他亲自写了一章（除个别处为了读者易懂做了些编辑修正外）。巧得是，这本书正好是用英语写的。弗朗兹完成了整本书的最后编辑工作。他的宽容、通情达理和幽默使出版商和我本人都非常感激。

最后，该谈谈这本书的内容了。

荣格的思想使现代心理学世界变得丰富多彩，远非许多只有肤浅知识的人所能认识到的。例如，“外向”，“内向”和“原型”，这些熟悉的名词都是荣格派的概念——被别人借用了，有时是误用。但是，他对心理理解的极大贡献是他的潜意识概念——它不（象弗洛伊德的“无意识”）只是被压抑的欲望的某种贮藏室，

而是同意识一样，是个体生活极重要和真实的部分，是自己的“思想着”的世界，无限广阔和丰富。潜意识的语言和“人”都是象征，其交流的方式是梦。

因此，对“人类及其象征”的研究，实际上是对人类与其自己的潜意识的关系的研究。因为荣格认为潜意识是伟大的向导、朋友和意识的顾问，所以，本书以最直接的名词来研究人类及其精神上的问题。我们知道潜意识，并与它主要以梦的形式交流；在全书中（特别是在荣格的那一章）你会发现，极显著的强调重点是个体生活中梦思的重要性。

以我的角色来给读者解释荣格的著作会显得不恰当，我相信许多读者比我理解得更深刻。要知道，我只是一种“智力过滤器”，而绝不是一个注释者。但是，我还想冒昧地提出两点，对别的非专家也许会有点帮助。第一，关于梦。对于荣格学派，梦不是一种标准的密码，可以用有象征意义的词汇来译出。梦是一个完整的、重要的、个体潜意识的个人表现。它和任何与这个个体相关的现象一样“真实”。梦者的个体潜意识只与梦者交流，并在选择对梦者，而不对任何别人有意义的象征。因此，对梦的解析，无论是通过分析，还是通过梦者本人，对荣格派心理学家来说，完全是个人和个体的事（有时不仅很冗长，而且还是实际性的），不能仅凭经验来解释。

与此相反，潜意识的交流对梦者有着极大的重要性——自然如此，因为潜意识至少是他整个存在的一半——而且不断向他提供从任何别处得不到的劝告或指